

基于等级大纲与 HSK 考试的汉语成语研究及教学策略

THE STUDY AND TEACHING STRATEGIES OF CHINESE IDIOMS BASED ON THE LEVEL SYLLABUS AND HSK EXAM

苏兆伟^{1*}, 林那然²

Zhaowei Su^{1*}, Norrarat Pumpaisanchai²

¹泰国正大管理学院文学院

²泰国博仁大学文学院

¹Faculty of Liberal Arts, Panyapiwat Insitute of Management, Thailand

²Faculty of Arts, Dhurakij Pundit University, Thailand

Received: January 4, 2024 / Revised: May 9, 2024 / Accepted: May 27, 2024

摘要

汉语成语是汉语词汇的重要组成部分,但目前在成语教学、测试与成语教材编写方面仍存在问题。《国际中文教育中文水平等级标准》的发布对成语的习得、教学与教材编写提出了新的要求。本文通过对《新汉语水平考试大纲》、HSK 6 级考试、《等级标准》中的成语进行对比研究,力图从成语数量和内容的变化,得出汉语成语习得要求的发展趋势。研究发现无论是《水平大纲》还是《等级标准》成语的意义都主要集中在“人”与“事”两大类,“心理、言行、物品、喻事”四个次类的成语数量均明显多于其他。但《等级标准》在“质”与“量”两个方面对汉语学习者汉语水平提出了更高的要求。同时,目前的 HSK 6 级考试中存在超纲成语较多的问题。针对上述问题,我们提出了以下教学策略:(一)由点及面、着重意义,全面开展成语教与学;(二)以《等级标准》中词汇等级为依据,跨等级学习与考察测试成语;(三)加强汉语语素教学,增强学生成语分析与记忆能力;(四)融合性创新性地教材编写。

关键词: 《国际中文教育中文水平等级标准》《新汉语水平考试大纲》 HSK 考试 汉语成语 教学策略

*Corresponding Author: Zhaowei Su
E-mail: zhaoweisu@pim.ac.th

Abstract

Chinese idioms are an important part of Chinese vocabulary. However, there are still problems in the teaching of idioms and the compilation of idioms teaching materials. The release of the “Chinese Proficiency Grading Standards for International Chinese Language Education” puts forward higher requirements for the acquisition of idioms for Chinese learners. In this research, a comparative study of the idioms in the “New Chinese Proficiency Test Outline”, HSK Level 6 Test, and “Grading Standards” was conducted in order to identify the development trends of Chinese idiom acquisition requirements. The research found that the meanings of the idioms in both the “Level Outline” and “Grading Standards” are mainly concentrated in the categories of “people” and “things”, and the number of idioms in the subcategories of “psychology, words and deeds, objects, metaphors” is significantly larger than others. However, the “Grading Standards” put forward higher requirements on the Chinese language proficiency of Chinese learners in terms of “quality” and “quantity”. At the same time, there are many idioms beyond the outline of the current HSK 6 test. In response to the above problems, we propose the following teaching strategies: (1) carry out idiom teaching and learning in a comprehensive approach from point to surface and focus on meaning; (2) learn and examine idioms across levels based on the vocabulary levels in the “Grading Standards”; (3) strengthen the teaching of Chinese morphemes and enhance students’ ability to analyze and memorize idioms; and (4) create integrated and innovative teaching materials.

Keywords: Chinese Proficiency Grading Standards for International Chinese Language Education, New Chinese Proficiency Test Outline, HSK Test, Chinese Idioms, Teaching Strategies

引言

成语是人们长期以来习惯使用的、形式简洁、意义精辟的固定短语 (Qi, 2010)。汉语因其独特的表意形式与悠久历史, 使得汉语中的成语异常丰富。汉语学习者对汉语成语的掌握与运用直接反映出了其汉语水平。但由于汉语成语来源多样、意义非字面意义, 使得汉语学习者在掌握和运用汉语成语时具有一定的难度, 进而形成了学习者对汉语成语缺乏认知并畏惧的心理。

另一方面, 成语的教学与教材编写方面也存在相关问题。教材编写方面, 目前使用的教材大部分根据《新汉语水平考试大纲》(以下简称《水平大纲》)编写。该大纲涉及到的成语共计 109 个, 且仅有“讨价还价”一成语为 5 级词汇, 其余成语均为 6 级。这就形成了汉语学习者初中级阶段几乎对成语毫无感知, 但在高级阶段却又突然集中出现, 进而造成认知与接受困难的现象。Chen (2017) 从成语复现情况、条目选择、释义情况以及练习四个方面对对外汉语高级教材成语编排问题进行了研究, 发现现有教材中存在复现率低、超纲成语比重大、释义不准确等相关问题。Li (2020) 对汉语综合教材成语选取问题进行了研究, 认为在汉语综合教材中的成语选取方面存在不同教材之间以及教材与词汇大纲之间的成语选取数量、分布差异巨大,

成语选取在难度控制、编排顺序方面无统一标准等问题。我们认为以上问题都是客观存在的。教师教学方面,教师认为汉语成语属于高级汉语表达,无深入讲解的必要,只有到高级阶段才有涉及。

2021年3月24日中国教育部与国家语言文字工作委员会发布了《国际中文教育中文水平等级标准》(以下简称《等级标准》),并于2021年7月1日正式实施。“《等级标准》是国家语委首个面向外国中文学习者,全面描绘评价学习者中文语言技能和水平的规范标准”(The Ministry of Education of the People's Republic of China, 2021)。《等级标准》建立了三级九等的汉语水平等级标准新体系、新范式,并探索形成了“3+5”(言语交际能力、话题任务内容、语言量化指标3层新理念+听说读写译5种语言基本技能)规范化新路径,开创了音节、汉字、词汇、语法“四维基准”等级量化指标国际化新规则(Liu et al., 2020)。《等级标准》词汇表共收录词语11092个。经过统计分析,发现其中包含成语368个,且绝大多数属于高等词汇。可以看出,《等级标准》对汉语学习者成语方面的掌握与运用有了更高的要求。在目前HSK考试实践与新中文水平等级标准出台的背景下,有必要对其中涉及到的成语进行研究。

研究目的

1. 研究《水平大纲》、HSK 6级考试、《等级标准》在成语数量、成语意义方面的增减变化以及使用频率等,得出汉语成语习得要求的发展趋势。
2. 针对目前汉语成语教与学以及教材编写方面存在的问题提出相应的解决策略。

文献综述

目前,关于汉语成语本体的研究较多,其中也包括对外汉语教学中的成语本体研究。Kuang (2013)以新HSK六级词汇中的成语为研究对象,对成语的结构与功能进行了具体分析,将成语按功能分为体词性成语与谓词性成语。Xue (2015)基于HSK动态作文语料库,对汉语学习者HSK 6级116个成语的使用情况进行了考察,并对其中的26个成语进行了详细的语法功能描写。这些研究从汉语成语本体出发,有助于汉语学习者对汉语成语的理解与把握。当前更多的研究集中于汉语学习者成语的偏误研究,如Lin (2016), Wang (2017), Sun (2019), Xing (2021)等。Liu (2012)基于HSK动态作文语料库对留学生的成语偏误进行了分析,详细分析了成语的句法偏误、语义偏误以及语用偏误类型,认为偏误产生的原因有成语本身的复杂性、目的语规则的过度泛化、词典的影响以及教学大纲和教材的影响。Jiang (2019)也进行了相似的研究,其以《HSK标准教程6》为样本,对其中的留学生汉语成语习得偏误进行了详细分析,并给出了成语教学建议。成语习得偏误方面的研究大都基于HSK动态作文语料库展开,并将汉语学习者的成语偏误归因于4个主要方面,即:汉语成语本身的复杂性;学习者自身因素;

教学方面的影响以及教材、词典等的影响。并基于以上 4 点提出解决策略。我们认为有关成语习得偏误的研究出现了一定的同质化现象。大部分研究都默认了相关成语出现的合理性,认为汉语学习者出现偏误是前文所述的 4 个方面的原因。

对目前 HSK 6 级考试成语与《水平大纲》成语的对比研究则相对较少。Zhou (2012) 对新 HSK (六级) 中的成语进行了分析研究。文章通过对 2011 年五个月份的考试真题进行统计分析,总结出成语在新 HSK 6 级考试中的地位、出题点、并结合成语的偏误分析给出了成语教学的对策。这种 HSK 6 级考试成语与《水平大纲》成语对比有助于我们了解其发展变化。Zhang (2017) 对新汉语水平考试真题词汇与大纲词汇进行了对比研究。该研究虽然不重点突出词汇中成语的对比分析,但也是将考试词汇与《水平大纲》词汇进行对比的有益尝试。该研究发现,新 HSK 不同级别的词汇使用情况存在较大差异,一级到四级试题用词与词汇大纲的一致性明显好于五级、六级。五级、六级真题中存在词汇使用率过低、大纲词汇在试卷中覆盖率偏低以及超纲词数量庞大等问题。同时,词汇大纲在词量标准、等级设置和词汇收录等方面也存有不合理之处。以上研究虽然进行了对比研究,但缺乏对 HSK 6 级考试成语在出现频率、意义指向等方面的具体分析。

目前,关于《等级标准》的研究仍相对较少,已有部分学者开展对《等级标准》各方面的研究,如 Liu et al. (2022) 阐述了《等级标准》的中国特色和解读应用,指出《等级标准》是富有中华文化特质的国际中文教育等级量化指标新规范;Li et al. (2021) 研究了《等级标准》音节表的构建原则及意义;Huang (2022) 对《等级标准》中的动宾式离合词进行了教学研究;Wang (2022) 对《等级标准》中的手写等级汉字以及教学进行了研究。而关于《等级标准》与《水平大纲》中成语的对比分析仍是研究领域的空白。Liu (2022) 对《等级标准》与《水平大纲》词汇进行了对比研究。从新增词汇、删减词汇以及共有词汇三个角度,分别统计了新增与删减词汇的数量、占比及其类别,分析了增删词语的原因以及存在的不足。Wang (2022) 主要对《等级标准》与《水平大纲》中的兼类词进行了对比分析。该研究重点对比考察了两本大纲的重合兼类词,从中发现了《等级标准》中兼类词的词性标注顺序、等级位置、词性删减等方面的变化,并进行了特征的总结和原因的分析。鉴于以上所有学者的研究没有涉及成语方面,我们认为对《等级标准》与《水平大纲》的成语进行对比研究非常必要。

研究方法

本研究主要采用定量分析法进行相关研究。我们首先对《水平大纲》、《等级标准》以及 HSK 6 级考试中成语的数量与使用频率进行统计,以此作为我们研究样本基础。在对研究样本定量的基础上,对《水平大纲》、《等级标准》以及 HSK 6 级考试中成语进行对比分析。研究成语的增减以及考试标准与实际测验成语的异同。最后通过 CCL 语料库检索《等级标准》中的成语,对其相关频率进行统计,以此作为提供教学建议的依据。

研究结果

1. 《水平大纲》、《等级标准》、HSK 6 级考试成语对比研究

1.1 《水平大纲》与《等级标准》中的成语对比分析

《等级标准》共收录成语 368 条，比《水平大纲》的 109 条多 259 条。除“一路平安、一路顺风、五颜六色、酸甜苦辣、一模一样、意想不到、自言自语”七条属于 2-6 级外，其余均为 7-9 级高级词汇。此 368 条成语不是对原有 109 条的简单增加，而是进行了部分保留与增减。具体数量如表 1 所示：

表 1 《等级标准》对《等级大纲》成语的增减与保留

项目	数量
增加	300
删减	41
保留	68

成语意义方面，《分类成语词典》(Shuoci Jiezi Dictionary Research Center, 2021) 将成语意义分为“人、事、社会、自然”四大类。“人”又分为“人物、喻人、神态、外貌、心理、性格、态度、品德、威望、气概、气势、志向、意志、才识、言行、人生、人伦、人事、服饰”19 个次类；“事”分为“物品、功业、措施、手段、喻事、喻理”6 个次类；“社会”分为“国家、形势、政治、经贸、交通、法规、军事、教育、场所、场面、气氛、文艺、文辞”13 个次类；“自然”分为“气候、气象、地理、时间、季节、景象、环境、动物、植物、色彩、声音”11 个次类。对《水平大纲》、《等级标准》、HSK 6 级考试成语进行意义分类将有助于我们整体了解成语的意义范围，把握其异同。

我们以《分类成语词典》为主要标准，结合自身对成语意义的判断，考察了 41 条删减成语的意义分类，如图 1 所示：

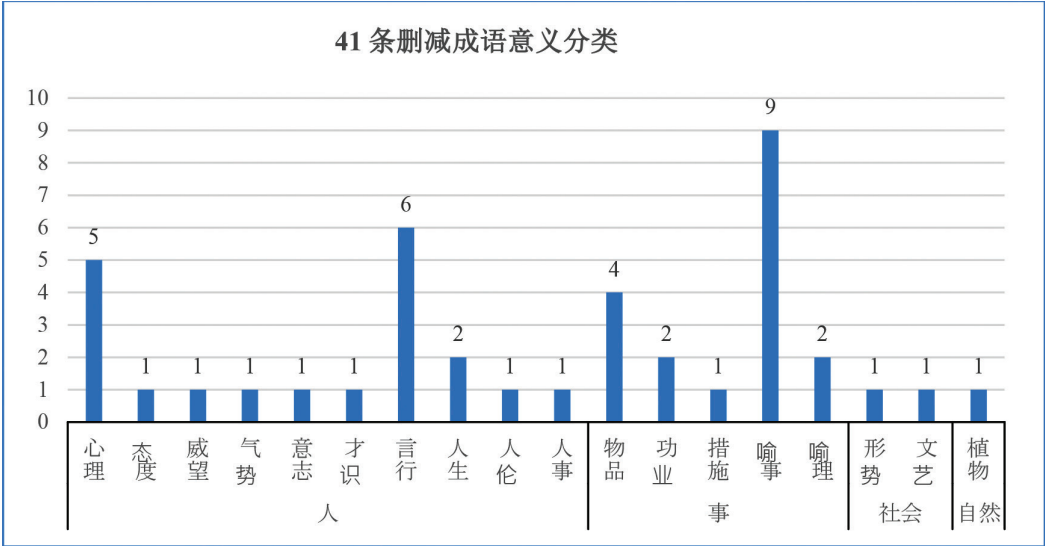


图 1 41 条删减成语意义分类

41 条删减成语其意义绝大多数属于人和事两大类，社会与自然方面较少。“人、事、社会、自然”四个方面删减的成语数量分别为：20 条、18 条、2 条与 1 条。意义主要涉及人的心理、言行以及喻事和物品。

保留的 68 条成语在“人、事、社会、自然”四个方面的成语数量分别为：23 条、37 条、7 条与 1 条。68 条保留成语的意义主要涉及喻事、心理、言行、物品等。自然与社会相对较少。

新增的 300 条成语绝大多数属于三等九级量化指标中的高等词汇。300 条新增成语在“人、事、社会、自然”四个方面的成语数量分别为：167 条、92 条、29 条与 12 条。新增成语仍集中在“人”与“事”两大类，分别占到新增成语的 55.67% 与 30.67%。意义仍主要涉及人的心理、言行与物品、喻事方面。68 条保留成语以及 300 条新增成语意义分类分别如图 2、图 3 所示：

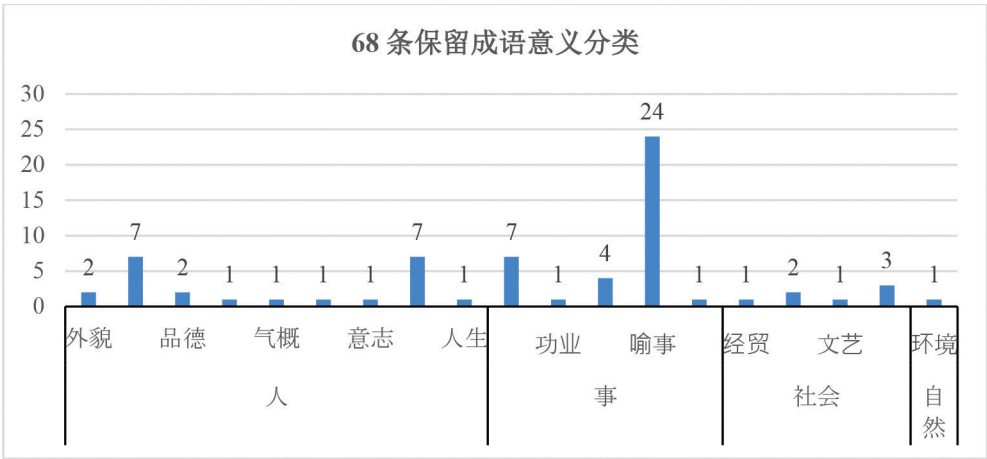


图 2 68 条保留成语意义分类

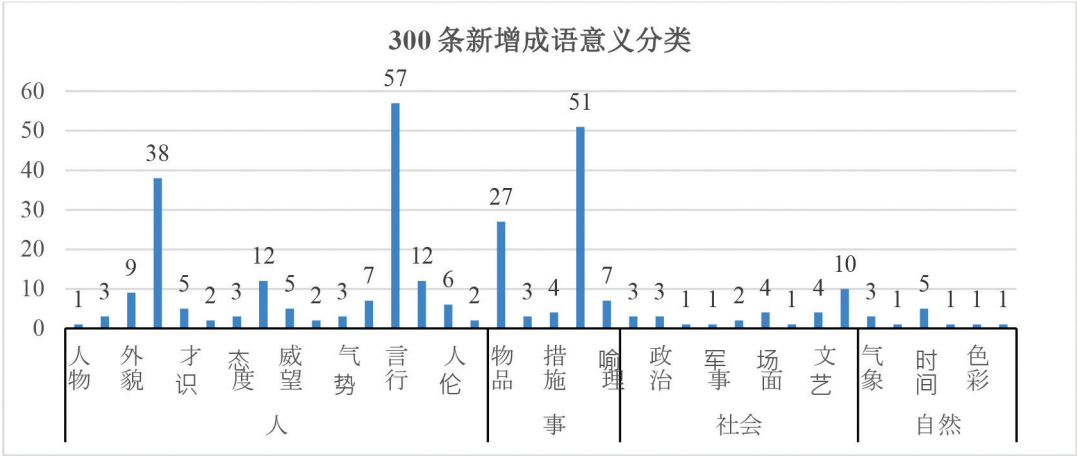


图 3 300 条新增成语意义分类

通过对以上三类成语（删减、保留、新增）意义的具体细分与对比，我们发现：无论是《水平大纲》还是《等级标准》，成语意义都主要集中在“人”与“事”两大类，“心理、言行、物品、喻事”四个次类的成语数量均明显多于其他。这凸显了汉语成语着重表“人”与“事”的意义特点，是人与外物在语言中的反映。不同之处在于《等级标准》成语的意义涉及范围更加广泛。以社会大类为例，《水平大纲》涉及形势、经贸、场面、文艺、文辞 5 个次类，共计 9 条成语；而《等级标准》涉及形势、政治、经贸、交通、军事、场所、场面、气氛、文艺、文辞 10 个次类，共计 36 条成语。《等级标准》在社会大类中涉及到的次类数量比《水平大纲》增加了一倍，而成语数量则是原来的 4 倍。这无疑在质与量两个方面对汉语学习者汉语水平提出了更高的要求。

1.2 《水平大纲》与 HSK 6 级考试成语对比分析

我们对已出版的所能收集到的 21 套 HSK 6 级考试真题（考试年份为 2018 年之前）听力、阅读与写作三大部分中的成语进行了统计分析。发现试题三大部分中成语的数量比例差异巨大，如表 2 所示：

表 2 HSK 6 级考试成语分布比例

HSK 6 级考试	成语分布比例
听力	29.50%
阅读	63.79%
写作	6.71%

阅读部分的成语数量最多，占 63.79%；其次是听力部分，占 29.50%；写作部分最少，占 6.71%。这固然与试题类型有关，但足以反映出成语在汉语水平考试中的重要性。21 套考试真题共发现成语 709 个，这远远超过了《水平大纲》规定的 109 个。

此 21 套 HSK 6 级考试真题中对 109 个大纲成语的测验次数也不均衡。其中“家喻户晓”一成语出现次数最多，为 15 次；其次为“喜闻乐见”8 次。有 30 个大纲成语的出现次数为 1 次。另有“斩钉截铁、无可奉告、咬牙切齿”等 13 个成语出现次数为 0。

HSK 6 级考试真题对成语的测验很多是对成语意义以及区别的直接考察，如 H61002 测试卷中的第 70 题。

女娲补天的神话，但女娲的活动区域却_____。陕西省文物工作者在对女娲庙遗址进行文物调查时发现了三块与女娲_____的石碑，这些石碑与古代书籍相印证，_____了女娲文化的发源地在陕西省平利县。

- A 妇孺皆知 众口一词 关联 论证
- B 尽人皆知 众口难调 相关 更正
- C 家喻户晓 众说纷纭 有关 证实
- D 众所周知 人云亦云 相连 证明

通过一道选词填空题集中考察了 8 个成语的意义区别以及与女娲补天神话相关的问题。这就要求汉语学习者需要熟练掌握《水平大纲》中成语的意义及其区别。这种对成语的集中测验对汉语学习者来说具有一定的难度。

另外一类较常见的考察方式是对超纲成语的考察。21 套考试真题中共出现超纲成语 603 条。其出现频率如表 3 所示：

表 3 超纲成语出现频率表

超高成语出现频率	相应成语数量
1 次	464
2 次	103
3 次	33
4 次	3
5 次	6
6 次	2
7 次	1
11 次	1

如表 3 所示，21 套考试真题中超纲成语的出现频率大多数为 1-2 次。其中出现频率为 1 次的成语数量达到了 464 条， 占有超纲成语的 75.69%；出现频率为 2 次的成语数量 103 条，

占有所有超纲成语的 16.80%。其中频率最高的为“专心致志”一成语，11 次。其他出现频率较高的成语有“至关重要”（7 次）；“急于求成、随心所欲”（6 次）、“有勇无谋、与生俱来、不以为然、漫不经心、缺一不可、日积月累”（5 次）。出现次数为 1-2 次的成语既有“不见不散、不知不觉、春暖花开”等日常常用成语，又有“程门立雪、防微杜渐、凌霜傲雪”等难度较大的成语。超纲成语具体意义分类如图 4 所示：

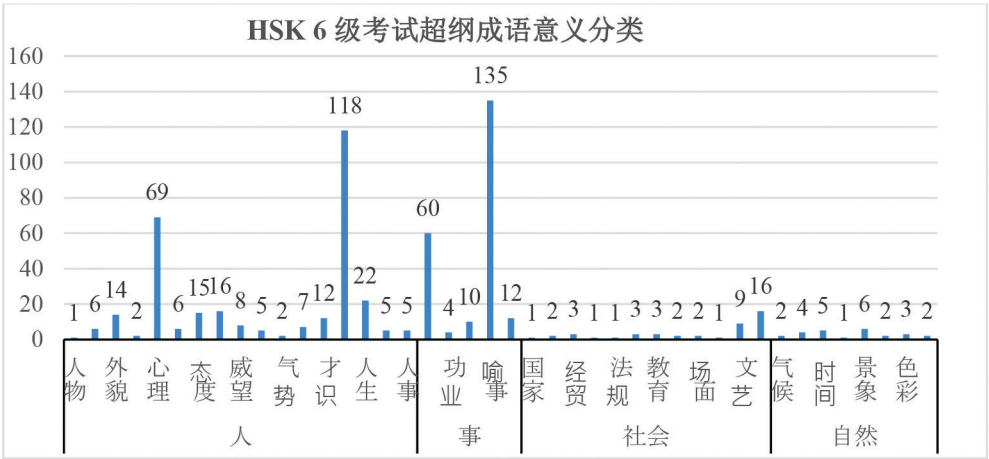


图 4 HSK 6 级考试超纲成语意义分类

HSK 6 级考试超纲成语共计 603 条，其中“人、事、社会、自然”四个大类的成语数量分别为 313 条、221 条、44 条与 25 条。意义主要涉及喻事、言行、心理以及物品等。《等级标准》收录了上述超纲成语中的 88 条，占比 14.36%。在新标准的要求下，HSK 6 级考试仍有相当数量的超纲成语。超纲成语在意义的广度方面也超过了《等级标准》。超纲成语的出现需要汉语学习者掌握一定的猜成语能力。如“不知不觉”一成语，学习者很早就分别掌握了“不”、“知道”和“感觉”三个词语，当其见到“不知不觉”一成语时很容易猜出其意思接近“不知道、没有感觉”之意。同时学习者还应该了解和掌握一些常用的汉语成语故事，如：“叶公好龙、程门立雪、掩耳盗铃、亡羊补牢”等。

通过对《水平大纲》、《等级标准》、HSK 6 级考试中的成语对比分析，我们发现不管是 HSK 水平考试还是等级标准，均在质与量方面对汉语学习者的成语学习情况提出了更高的要求，汉语学习者需要尽量多地学习汉语成语并把握其意义。

讨论

鉴于无论是 HSK 6 级考试还是最新推出的《等级标准》均对汉语学习者在汉语成语方面提出了更高的要求，较好的成语教学策略与方法有助于降低汉语学习者成语学习的认知负荷，促进汉语成语的习得。

Miao (2014) 分析了对外汉语成语教学中的文化缺失现象, 并针对汉语成语教学提出了四种具体方法, 包括: 文化对比法、来源讲解法、直观体会法以及自主设计法。Xiong (2017) 认为对外汉语成语教学有必要坚持文化导入与寓教于乐。建议对外汉语教材成语的编排要合理权衡文化性和趣味性, 并凸显实用性。我们认为以上均为较为有效且实用的方法。

针对目前汉语成语教学受重视程度较低, 汉语学习者较难掌握汉语成语以及《等级标准》对汉语学习者提出的新要求, 我们认为在汉语成语教学中应注重以下教学策略:

(一) 由点及面、着重意义, 全面开展成语教与学

即以汉语成语故事为切入点, 以成语意义为着重点, 全面推进成语教与学。

《等级标准》共收录成语 368 条, 其中包括“守株待兔、亡羊补牢、愚公移山、刻舟求剑、朝三暮四、画龙点睛、画蛇添足”等。这些成语虽然在人们的语言生活中并不常用, 但却是熟识度较高的成语故事。这些成语大多出自中国古代典籍, 形象生动且寓意深刻, 同时也常出现在 HSK 考试中。以这些成语为切入点, 有助于降低汉语学习者汉语成语学习的为难情绪, 提高成语学习的趣味性, 帮助学习者了解汉语成语的各方面特点。由此为出发点, 逐渐将成语教学扩展到其他类型的汉语成语。

不管是《水平大纲》、《等级标准》还是 HSK 6 级考试, 所涉及成语意义均集中在“人”“事”两大类, 其中数量较多的是表达“心理、言行、物品、喻事”四个方面的成语。这与汉语成语的意义分布相一致, 也与汉语学习者的掌握与表达需求相适应。所以在成语教与学过程中, 应该着重关注、学习与把握有关“心理、言行、物品、喻事”的成语。这有助于汉语学习者将成语学以致用, 形成成语学习与使用的良性循环。

(二) 以《等级标准》中词汇等级为依据, 跨等级学习与考察测试成语

《等级标准》收录的 368 条成语中绝大多数属于三等九级量化指标中的高等词汇。但这种划分并不是要求教师与汉语学习者在高级阶段才接触和把握这些成语。我们认为应以《等级标准》中基本词汇等级为依据, 根据成语的实际用词进行跨级别学习。

例如“可想而知、见钱眼开、成千上万、千变万化”等。这些成语均属高等词汇, 但其组成部件学习者早已在初中级词汇中掌握。学习者可以通过由部分到整体的组合方式, 学习掌握新的汉语成语。以“见钱眼开”、“千变万化”两成语为例, 如表 4 所示:

表 4 成语例举

成语条目	汉字	汉字级别	例句
见钱眼开	见	一级	他这个人见钱眼开，心里只想得到好处。
	钱	一级	
	眼	二级	
	开	一级	
千变万化	千	二级	现在的世界千变万化，我们需要积极准备。
	万	二级	
	变化	三级	

其组成部分“见、钱、眼、开”以及“千、万、变化”词汇等级分别为一级、一级、二级、一级与二级、二级、三级。学习者在汉语学习初等水平阶段就掌握了该成语组成部件的语义与用法，在此阶段进行“见钱眼开”与“千变万化”的整体成语教学，学习者可以很容易掌握该成语。

对成语掌握的考察测试，我们也建议跨级别进行，即：并不是所有成语都需要在 HSK 高级阶段才可进行考察测试，应根据该成语的难易度、使用情况进行相应级别的考察。如上述“见钱眼开”“千变万化”等成语，即可在 HSK 中级考试中进行考察测试。《等级标准》将“五颜六色”、“酸甜苦辣”分别定为 4 级和 5 级词汇也是出于此方面的考量。同时有必要以《等级标准》中成语构件的等级为依据，综合汉语学习者的汉语表达能力与需求，对《等级标准》中的所有成语进行重新编排 (Su, 2023)。

（三）加强汉语语素教学，增强学生成语分析与记忆能力

语素教学法“有利于学生以语素为线索，将已学与新学词语联系起来，便于记忆、整理和联想，有效地扩大词汇量”并有利于提高学生的猜词能力 (Lu et al., 2017)。虽然成语是形式简洁、意义精辟的固定短语，而且大部分成语意义并非字意的简单叠加，但通过语素教学，可以增强学生分析成语的能力。通过分析成语中所包含的语素，理解该成语的结构与外在的基本意义，进而掌握该成语的实际意义与用法。以“古今中外”一成语为例，学习者可以通过其中的 4 个语素来获得“过去、现在、中国、外国”等基本意思，分析其中包含的时间、空间意义，进而理解该成语“泛指时间久远、空间广阔”的意思。语素教学还可以帮助学习者增强成语记忆能力。只有理解了成语的内部结构与意义关联，才能更好地记忆与运用成语。成语不再是一个难懂的整体，而是具有了一般合成词的特点，进而降低学习者的为难情绪，提高成语掌握效率。

（四）融合性创新性地进行教材编写

Xu (2021) 对对外汉语教材成语编写原则进行了研究，并提出了加强成语本义分析，编撰专门的留学生成语习得大纲；调整成语编写原则，系统安排成语编写顺序；辨别近意成语字形，在教材中增加汉字书写练习量；结合文化教学，多角度进行成语编写和综合练习四条建议。我们认同其观点。在教材编写方面，我们认为应该融合性创新性地进行成语教材编写。

融合性指应当把成语的编写与一般词汇的编写相融合，统筹考虑成语在初中高级教材中的出现与复现。如前所述，虽然绝大多数成语属于高级别汉语词汇，但并不意味着只有到了汉语学习的高级阶段才可出现、讲解、掌握这些成语。可以根据成语组成语素的水平等级，合理及时地呈现相关成语，做到成语出现顺序与学习者汉语水平相匹配。

创新性指在符合学习者汉语水平的基础上以成语使用频率为基准进行教材编写。汉语学习者无论是学习汉语语音、词汇、语法抑或是成语，均是为语言交际服务的。在成语教材编写时以成语使用频率为基准，可以有效解决汉语学习者对于成语学而不用、久而久之的问题。我们通过北京大学中国语言学研究中心的现代汉语语料库（CCL 语料库）对《等级标准》中的 368 个成语进行了检索（检索时间 2022 年 7 月），其中使用频率最高的成语为“实事求是”，8531 次；使用频率最低的成语为“一长一短”，24 次。总体使用频率数量如表 5 所示：

表 5 《等级标准》成语使用频率数量

《等级标准》成语使用频率	数量
1-500 次	132
501-1000 次	117
1001-1500 次	55
1501-2000 次	32
2000 次以上	32

我们可以发现，《等级标准》成语中有 35.87% 的使用频率为 1-500 次，占到总数的超三分之一。其次是使用频率为 501-1000 次的成语，占比 31.79%。使用频率超过 2000 次的成语有 32 条，占比 8.70%。使用频率为 1-500 次与 2000 次以上的成语使用数量分别如表 6、表 7 所示：

表 6 1-500 频次成语数量分布

1-500 频次成语使用频率	数量
1-100 次	12
101-200 次	27
201-300 次	35
301-400 次	26
401-500 次	32

表 7 2000 频次以上成语数量分布

2000 频次以上成语使用频率	数量
2001-3000 次	21
3001-4000 次	5
4001-5000 次	1
5001-6000 次	3
6000 次以上	2

通过表 6 与表 7 可以发现,《等级标准》中的成语在现代汉语中的使用频率相差较大。如“成千上万、千方百计、前所未有、全心全意”四个成语的使用频率分别为 3515 次、5632 次、5482 次、4471 次。而“有口无心、一长一短、见钱眼开、心想事成”四个成语的使用频率分别为 29 次、24 次、89 次与 91 次。使用频率上如此大的差异就要求在教材编写时将常用的成语早出现、多出现,不常用的成语可较晚出现。只有这样才能让学习者真正在理解中掌握和使用汉语成语。

总结与建议

成语是汉语词汇的重要组成部分,成语学习是汉语学习者遇到的困难之一。通过对比《水平大纲》、HSK 6 级与《等级标准》中的成语,我们发现对汉语学习者水平的考察中,成语方面的考察比重越来越大。这首先反映在 HSK 6 级考试成语数量远远超过《水平大纲》方面,其次反映在《等级标准》中成语数量的增加方面。这对汉语学习者成语的掌握提出来新的要求。

为此,我们提出以下成语教学策略建议:由点及面、着重意义,全面开展成语教学;以《等级标准》中词汇等级为依据,跨等级学习与考察测试成语;加强汉语语素教学,增强学生成语分析与记忆能力;融合性创新性地教材编写。主要目的在于克服教师、学习者以及教材编写者心中认为只有到高级阶段才可涉及成语的困境。良好的教学策略将有助于学习者自然掌握汉语成语,并提高言语交际能力。

本研究在实际应用方面仍有不足,后续研究可针对我们提出的建议开展实际运用研究。另外,亦可针对《等级标准》的成语编排方面进行进一步研究。

References

- Chen, Z. (2017). *Research on the arrangement of idioms in advanced Chinese textbooks* [Master's thesis]. Harbin Normal University. [in Chinese]
- Huang, X. Y. (2022). *Study on the teaching of verb-object separable words based on the Chinese proficiency grading standards for international Chinese language education* [Master's thesis]. Hebei Normal University. [in Chinese]
- Jiang, H. (2019). *Analysis of errors in Chinese idiom acquisition by foreign students and teaching suggestions—Using 'HSK standard course 6' as an example* [Master's thesis]. Qufu Normal University. [in Chinese]
- Kuang, B. S. (2013). *Study on the structure and function of the idioms from the new HSK vocabulary* [Master's thesis]. Nanchang University. [in Chinese]
- Li, B. J. (2020). Discussion on the selection of idioms in comprehensive Chinese textbooks from the features of high-frequency idioms. *Overseas Chinese Education*, (3), 20-26. [in Chinese]
- Li, Y. N., Bai, B. B., & Wang, X. S. (2021). The development principle of grammar grade outline for Chinese proficiency level standards. *Journal of International Chinese Teaching*, (3), 4-22. [in Chinese]
- Lin, X. Q. (2016). *A study on the errors in chinese idioms acquisition of foreign students based on HSK dynamic composition corpus* [Master's thesis]. Fujian Normal University. [in Chinese]
- Liu, Y. L. (2022). *A comparative study of vocabulary between "New Chinese proficiency test outline" and "Chinese proficiency grading standard for international Chinese education"* [Master's thesis]. Shanghai Normal University. [in Chinese]
- Liu, Y. L., Li, P. Z., & Li, Y. N. (2020). A path to the globalization of Chinese proficiency standards in international Chinese education. *Chinese Teaching in the World*, (2), 147-157. [in Chinese]
- Liu, Y. L., Li, P. Z., & Li, Y. N. (2022). Characteristics of Chinese proficiency grading standards for international Chinese language education and its interpretation and application. *Journal of International Chinese Teaching*, (2), 31-38. [in Chinese]
- Liu, Y. Y. (2012). *Analysis of language errors of overseas students based on "HSK dynamic composition corpus"* [Master's thesis]. Nanjing Normal University. [in Chinese]
- Lu, Q. H., Lin, Q. Q., & Tao, J. J. (2017). *Systematic and effective research on vocabulary teaching of Chinese as a foreign language*. Peking University Press. [in Chinese]
- Miao, J. Q. (2014). *The Chinese culture of Chinese idioms and the strategy of it in teaching Chinese as a foreign language* [Master's thesis]. Soochow University. [in Chinese]
- Qi, H. Y. (2010). *Modern Chinese*. The Commercial Press. [in Chinese]
- Shuoci Jiezi Dictionary Research Center. (2021). *Classified idiom dictionary*. Sinolingua Press. [in Chinese]

- Su, Z. W. (2023). A study on the idiom selection of “Chinese proficiency grading standards for international Chinese language education”. *Journal of Sinology*, 17(2), 187-202. <https://journal.mfu.ac.th> [in Chinese]
- Sun, M. Y. (2019). Semantic error analysis of overseas students’ language acquisition errors-based on the HSK dynamic composition corpus. *Chinese Character Culture*, 3(2), 60-61. [in Chinese]
- The Ministry of Education of the People’s Republic of China. (2021). *International Chinese education level standards for Chinese proficiency*. http://www.moe.gov.cn/jyb_xwfb/gzdt_gzdt/s5987/202103/t20210329_523304.html [in Chinese]
- Wang, H. W. (2017). *An analysis of errors in the acquisition to Chinese numeral idioms of Thai foreign students* [Master’s thesis]. Central China Normal University. [in Chinese]
- Wang, S. Y. (2022). *Research and teaching suggestions of multi-category words in Chinese proficiency grading standards for international Chinese language education-and the comparison with HSK test syllabus* [Master’s thesis]. Shanghai Normal University. [in Chinese]
- Wang, Y. C. (2022). *Research on handwritten Chinese characters and its teaching based on the Chinese proficiency grading standards for international Chinese language education* [Master’s thesis]. Hebei Normal University. [in Chinese]
- Xing, Y. (2021). *A preliminary study on countermeasures of overseas students’ acquisition of subject-verb idioms and mistakes* [Master’s thesis]. Southwestern University of Finance and Economics. [in Chinese]
- Xiong, M. (2017). *The teaching of Chinese idioms in foreign languages-based on the statistics and analysis of textbooks and corpus* [Master’s thesis]. Hunan Normal University. [in Chinese]
- Xu, X. D. (2021). A preliminary study on the principles of writing idioms in teaching Chinese as a foreign language. *Literature Education*, (10), 174-175. [in Chinese]
- Xue, L. (2015). *Corpus-based idiom research—Take the 26 idioms in the vocabulary of HSK level 6 as an example* [Master’s thesis]. Qingdao University. [in Chinese]
- Zhang, G. D. (2017). *A comparative study of the new Chinese proficiency test’s vocabulary and syllabus vocabulary* [Master’s thesis]. Shanghai Normal University. [in Chinese]
- Zhou, Y. S. (2012). *A analysis research of idioms in new HSK (Level 6)* [Master’s thesis]. Liaoning Normal University. [in Chinese]



Name and Surname: Zhaowei Su

Highest Education: Master’s Degree

Affiliation: Faculty of Liberal Arts, Panyapiwat Institute of Management, Thailand

Field of Expertise: Chinese Language Teaching



Name and Surname: Norrarat Pumpaisanchai

Highest Education: Doctoral Degree

Affiliation: Faculty of Arts, Dhurakij Pundit University, Thailand

Field of Expertise: Chinese Language Teaching